

CA1

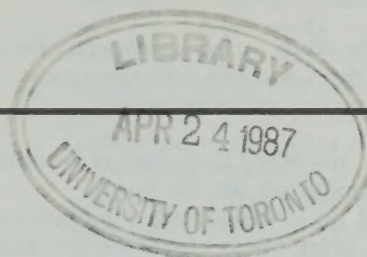
EA 81

-86B72

adit
elopce canadienne de
oppement internationalGovernment
PublicationsCA1
EA 81
- 86B72

Industrial Cooperation Program

Canadian Project Preparation Facility (CPPPF)



Introduction

A considerable amount of funding is available from international financial institutions (IFIs) and national financial institutions to assist developing countries in implementing priority development projects. Although Canada contributes significantly to these institutions, relatively few Canadian firms have bid on unfunded projects. However, those who have participated in competitive bids have done so with considerable success.

In response to this situation, the Canadian Project Preparation Facility (CPPPF) was established to support Canadian companies in undertaking project preparation studies in developing countries where there is a likelihood of downstream project implementation, project financing, a good developmental impact and a potential market for competitive Canadian goods and services.

To finance Canadian companies during the initial stage of a project, the CPPPF program enhances their chances of winning downstream project implementation contracts and identifies specific opportunities for Canadian manufacturers to bid on the equipment required.

The maximum CIDA contribution to a study is in the form of a grant of up to \$350,000. It is expected that Canadian business and the host country client share the cost of the study with CIDA. The contribution available from CIDA under the principle of *risk sharing* is weighted against a series of criteria: the efforts of the Canadian applicant company, the client and the level of risk assumed by all parties.

II. Applicant Eligibility

CPPPF support assistance is available to Canadian companies whose operations include the performance of the services or manufacture of the products for which CPPPF assistance is required. When a group of companies have joined together to pursue a project, CIDA will accept one proposal only, submitted by the lead company on behalf of the group.

To be eligible for CPPPF assistance, a Canadian company must:

- be established and be currently operating in Canada;
- have a sound financial status;
- have the necessary working capital to undertake the study and be able to ensure subsequent project follow-up;
- have a proven track record in Canada in the field in which it wishes to conduct the proposed study;
- have adequate in-house human resources to undertake the study and pursue subsequent downstream project work;
- have sufficient technical and operational experience to demonstrate that it has the ability or potential to compete in foreign markets for the products or services concerned;
- be registered with the financial institution likely to fund the project if the study demonstrates the project to be feasible;
- be able to negotiate an agreement committing the client to the study without making the Government of Canada a party to this agreement.

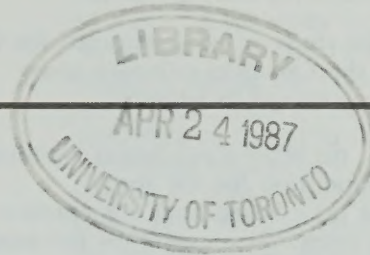
This information should be reflected in any application.

Canada



Industrial Cooperation Program

Canadian Project Preparation Facility (CPPF)



I. Introduction

A considerable amount of funding is available from international financial institutions (IFIs) and national financial institutions to assist developing countries in implementing priority development projects. Although Canada contributes significantly to these institutions, relatively few Canadian firms have bid on IFI-funded projects. However, those who have participated in competitive bids have met with considerable success.

As a response to this situation, the Canadian Project Preparation Facility (CPPF) was established to support Canadian companies undertaking project preparation studies in developing countries where there is a likelihood of downstream project implementation, project financing, a good developmental impact and a potential market for competitive Canadian goods and services.

By financing Canadian companies during the initial stage of a project, the CPPF program enhances their chances of winning downstream project implementation contracts and identifies specific opportunities for Canadian manufacturers to bid on the equipment required.

The maximum CIDA contribution to a study is in the form of a grant of up to \$350,000. It is expected that Canadian business and the host country client share the cost of the study with CIDA. The contribution available from CIDA under the principle of *risk sharing* is weighted against a series of criteria: the efforts of the Canadian applicant company, the client and the level of risk assumed by all parties.

II. Applicant Eligibility

CPPF support assistance is available to Canadian companies whose operations include the performance of the services or manufacture of the products for which CPPF assistance is required. When a group of companies have joined together to pursue a project, CIDA will accept one proposal only, submitted by the lead company on behalf of the group.

To be eligible for CPPF assistance, a Canadian company must:

- be established and be currently operating in Canada;
- have a sound financial status;
- have the necessary working capital to undertake the study and be able to ensure subsequent project follow-up;
- have a proven track record in Canada in the field in which it wishes to conduct the proposed study;
- have adequate in-house human resources to undertake the study and pursue subsequent downstream project work;
- have sufficient technical and operational experience to demonstrate that it has the ability or potential to compete in foreign markets for the products or services concerned;
- be registered with the financial institution likely to fund the project if the study demonstrates the project to be feasible;
- be able to negotiate an agreement committing the client to the study without making the Government of Canada a party to this agreement.

This information should be reflected in any application.

III. Study and Project Eligibility

For the study to be considered for CPPF support, the Canadian company must demonstrate in its proposal:

- that no other Canadian companies are in competition for the study;
- that no international competitive bids have yet been called either for the study or for project implementation;
- that the study is project-specific in nature (as opposed to general surveys or master plan services);
- that technically and financially, the study has a reasonable probability of leading to a viable project;
- that there is a genuine interest by the client and financiers in both the study and the potential project;
- that the general scope of the study has been discussed with the client, and that the proposed terms of reference and report outline will meet the client's criteria as well as those of the institutions likely to finance project implementation;
- that the responsibility and participation (financial and/or in kind) of each party involved in the study have been clearly established;
- that project implementation will bring substantial social, economic and industrial benefits to both the client's country and Canada;
- that competent and competitive Canadian capabilities exist for goods and services required in project implementation;
- that the final study report will meet the standards of the financial institution(s) likely to finance the downstream project.

This information should be reflected in any application.

IV. Budget and CPPF Assistance

The proposal must contain a detailed budget which will be subject to a CIDA review. No commitment of CIDA's financial participation should be given to the client in the developing country prior to full and final CIDA approval. It should also be understood that CIDA will only be contributing towards the

costs of the study on a shared-cost basis. Any costs incurred prior to CIDA's formal approval are not eligible for CPPF assistance. In addition, CIDA will not contribute to any costs which are covered by financial assistance from any other source, including federal or provincial programs.

CIDA financial assistance towards approved proposals for CPPF support will consist of the sharing of personnel, transportation or other costs involved in the completion of the study.

Requests for CPPF assistance may include:

- **Personnel Costs:**

Fees/salaries for all professional employees whose time is charged directly to the work.

- **Transportation and living expenses:** Return economy air fare for an approved itinerary, and \$150 per day in travel status outside Canada including reasonable travel time to and from the host country. The per diem is intended to defray the cost of such items as hotels, meals, gratuities, laundry, local communications, regular local transportation, telexes, etc.
- **Other costs:** Special costs demonstrated as being necessary for the completion of the study (printing, computer time, translation, etc).

V. Financial Arrangements and Reporting

A. Application and Approval

The Applicant Information Questionnaire and a CPPF application must be submitted under the signature of the chief executive officer of the Canadian company requesting financial assistance.

If the proposal is approved for support under CPPF, two copies of a contribution agreement will be sent to the chief executive officer. If in agreement, the chief executive officer will sign the agreement, affix the company's corporate seal and return one copy to CIDA.

B. Payments and Holdbacks

1. Claims and Advances

After the contribution agreement has been signed and returned to CIDA, the Canadian company may submit a claim for payment or a request for an advance related to work done after the date of issue of the contribution agreement. Both have to be properly documented. Payments and advances may be made up to seventy-five (75) per cent of the total approved budget and must be accompanied by progress reports.

Advances may be made for an initial period no greater than three months, and thereafter for one month at a time. An accounting for the first and subsequent months will be required before the advance for the fourth and each following month is made.

Settlement of outstanding advances, either by collection or deduction from current request, is required prior to making any further advances against satisfactory progress claims and reports.

No liability will be accepted by CIDA for any additional work done by the recipient over and above that required to be done under the Agreement unless a specific amendment to the Agreement, authorizing such work, is issued in advance by the Director General.

2. Interest

Where the Canadian applicant company chooses not to request advance payments, no interest will be due the company for study funds held by CIDA, nor will interest be considered as part of a claim for any payments made by the Canadian company from the use of its own funds.

Where advance payments made by CIDA are not disbursed as scheduled, the recipient agrees that the ownership of any interest earned reverts to the Crown.

3. Final Report and Payment

Final payment will be made upon the receipt and acceptance by CIDA of a completed study report together with a proof of claim for expenses incurred during the course of the study. This proof of claim is to be submitted in the form of an independent chartered accountant's certificate. CIDA reserves the right to request certification by an external auditor at the applicant's normal place of business.

VI. Sequence of Events in Processing CPPF Applications

The most common sequence of events leading to the review and approval of a CPPF proposal is as follows:

- preliminary discussions are initiated by the Canadian company with CIDA, the prospective client, the Canadian Embassy/High Commission in the target country, the potential funding agency(ies) and with other interested groups;
- a formal proposal is submitted to CIDA (as per CPPF guidelines) requesting CPPF assistance;
- CIDA's Industrial Cooperation Program Interdepartmental Committee reviews the proposal;
- if this review is positive, CIDA will issue an agreement in principle to the Canadian company in order to permit it to finalize a formal contract/agreement with the client in the developing country to carry out the proposed study;
- this contract/agreement would be based on the CPPF application as submitted to and reviewed by CIDA. Three (3) months are usually given to the Canadian company to reach a formal agreement with its client;
- the signed agreement between the Canadian company and the client is submitted to CIDA for review;
- CIDA reviews the contract/agreement and issues a contribution agreement;
- the applicant company countersigns one copy of the contribution agreement and returns it to CIDA with a request for an advance;
- the study may proceed.

Guidelines for the Canadian Project Preparation Facility (CPPF) Application

NOTES

- All information supplied will be treated as protected-commercial.
- All questions should be fully answered. Incomplete applications hamper the assessment of the request and may necessitate its return to the applicant.
- Applicants are invited to attach additional helpful information to their application (e.g. correspondence, studies, reports, etc.).
- The completed request for CPPF assistance and any supporting documentation are to be submitted to CIDA's Industrial Cooperation Program in sufficient time to allow for assessment. A minimum of six to eight weeks is usually required to review a completed proposal prior to approval.

* Before answering the following questions the applicant company must ensure that it meets the basic eligibility criteria expressed under "APPLICANT ELIGIBILITY" and "STUDY AND PROJECT ELIGIBILITY".

A. Introduction

Write a brief executive summary of the project and of the related study proposed for CPPF funding assistance, and also assess the likelihood of the study leading to a viable project.

B. Relevant Experience of the Applicant

1. List and describe briefly (for the last three years or more if relevant) projects (services) of a similar nature carried out in Canada and abroad by your company as a firm or consortium (name of the client, the exact nature of services provided, the estimated capital value of the total project and the value of services rendered to the client, the project funding institution, and whether services have been completed (date) or are in progress);
2. Submit a detailed curriculum vitae of each principal and professional employee who will be assigned to the study underlying specific sectoral experience relating to the study, including overseas services, knowledge of local or similar conditions,

and whether or not the individuals proposed for the study are permanent or temporary staff;

3. Is your company registered with the organizations likely to call tenders and/or to fund the project? Please give details.

C. Background Information on the Proposed Project

1. Describe how the project was identified by your company and to what degree it has been discussed with appropriate counterparts in the developing country. Identify the potential downstream financing institutions and others with whom discussions were held and who will have responsibilities in the study and eventually, in project implementation. What were the results of these discussions?
2. How was the project accorded a high priority (socially, economically and developmentally) by those involved in the study or eventual project? (Is it part of the investment plan of a local company, institution or government, listed in a development plan, sector of concentration of funding agencies, and so on?) When replying, give names and addresses of persons and institutions contacted;
3. How is the project under study consistent with economic and social realities in the developing country?
4. Are you in competition with other organizations for the study or project? Give names and detailed information on their interests.
5. List and explain any foreseeable difficulties (political, technical, economic, and so on) which could necessitate the termination of the study at an early stage.
6. Was the project discussed with the Canadian Embassy/High Commission in the concerned developing country? What was their reaction to the proposed study?

D. Background Information on the Client in the Developing Country

State the client's name and address, and the name, title and telephone number of person(s) contacted. List its mandate; financial, managerial and technical capabilities; describe its position inside the organization or government structure, and its capacity to contract a foreign loan; describe its level of commitment to the study/project; indicate its stability/reliability as an organization, and describe the local availability of necessary inputs for the study and subsequent project implementation.

How does the contracting agency propose to proceed for project implementation (sole source, restricted or world wide-tenders...)? Has the executing agency indicated that the consultant doing the study will have a part in the project implementation? Give written evidence of interest.

E. Downstream Financing

1. State the names and addresses of interested financial institutions, the name and titles of person(s) contacted, the degree of their knowledge and interest in the project and their appreciation of the proposed client. Are funds already allocated for the project? Is favorable consideration probable? Is the financial institution prepared to seriously consider this project type and sector? Does it have specific requests regarding the proposed study? Give written evidence of interest.
2. How is the cost (local and foreign) of project implementation likely to be shared by concerned parties?

F. Terms of Reference of the Study

In summary, this section should describe what you are proposing to do (how, when and by whom) to carry out the study. This will likely form the basis of the commercial contract/agreement to be concluded between your company and the contracting agency in the developing country. A draft of the proposed agreement with the client will have to be provided with the application.

The terms of reference should describe in detail the exact nature and scope of the study, and include a concise presentation of the approach and methodology proposed to carry out the entire assignment, including the review/control methods to be employed. The methodology must be supported by a network diagram or flow chart indicating the overall work process and the total estimated time.

The methodology should identify each activity in the study, give a description of each activity, of the required human resources, of travel and other services required and of the facilities and the time needed for completion. Each staff member should be identified by name and position on an organization chart.

G. Study Budget

A detailed budget for the study will have to be prepared, and should include:

1. The task to be performed (with reference to the scope of the study), the name of the individual performing the task, and the cost of each task (number of days required x actual salary/fees* per day x 2**) + (number and purpose of trip(s) x air fare economy class) + (number of days in developing country on travel status x \$150/day) + other expenses. This information is to be repeated for each task and each individual.

* salary/fees per day has to be calculated as follows:

$$\frac{\text{Net basic annual salary} \times (7.5) \text{ hrs/day}}{1950 \text{ hours of work/year}}$$

** coefficient of two (x 2)
 provides for overhead expenses.
 Maximum reimbursable by CIDA will not exceed \$500/day.

2. How the estimated total cost of the study would be shared (both financially and in kind) between the applicant's company, its client and CIDA.
3. An indication of the expected monthly schedule of disbursement to be made by CIDA for its share, if the study is approved.

H. Benefits to be Derived from the Study and Project

This section should quantify/qualify in detail short- and long-term benefits expected from the study for the host country and Canada. Short-term benefits are defined as "actual" benefits deriving from the undertaking of the study itself such as funds made available by interested parties to carry out a more in-depth study, the issuance of a letter of exclusivity for further work deriving from the study, enhancing the firm's position in winning other contracts, and so on.

As you may know, it is the policy of the Canadian government to promote the status of women in Canada and in Third World countries. Should your study and project have an impact on women, this should be fully described.

1. Benefits to the host country:

As in (a) above, describe and quantify/qualify short- and long-term economic and social benefits to the host country to be expected from the study and subsequent project implementation.

2. Benefits to Canada:

Benefits to Canada must be identified both in terms of goods and services. The provision of potential goods and services has to take into consideration the local capacity to provide some inputs, the competitiveness of Canadian products if world-wide tenders are called, as well as the source of financing (tied or untied).

List the major pieces of equipment required in the project and identify likely Canadian suppliers (name(s), addresses, products). What is the estimated Canadian content? Is Canada likely to be competitive internationally in the supply of Canadian equipment for this project?

3. Impact on women:

As in (b) above, describe and quantify/qualify the impact of the study/project on women in Canada and in the target country.

I. Project Follow-up

1. Describe in detail the steps your company intends to take to ensure its participation in project follow-up as well as that of other Canadian suppliers in the study and project implementation;
2. What, in your view, would be the critical elements for a Canadian downstream participation to be considered?
3. Indicate if your company has requested, or intends to request, financial assistance from any other sources in pursuing any activity related to the overall project. From whom? For what purposes? Give details.

IMPORTANT

In order for your CPPF application to be considered for review by CIDA's Industrial Cooperation Division Interdepartmental Committee, all questions on the Applicant Information Questionnaire and CPPF Guidelines must be fully answered and have to be approved by the chief executive officer of your company.

The completed CPPF application should bear the following mention:

"I have checked the foregoing application and all attachments thereto and certify that statements contained therein are correct to the best of my knowledge. I will notify the Director General, Industrial Cooperation Division, should there be any deviation from the plans outlined in this application. I will submit to the Director General within 60 days of the completion of the study a report of our findings and a notice of our intentions with regard to further pursuit of the project."

The completed application and all supporting documentation is to be forwarded to:

The Director General
The Industrial Cooperation Division
Canadian International Development Agency (CIDA)
200 Promenade du Portage
Hull, Quebec
K1A 0G4

Telephone: (819) 997-7901
Telex: 053-4140



Canadian International
Development Agency

Industrial Cooperation
Division

Agence canadienne de
développement international

Direction de la coopération
industrielle

PROTECTED — Commercial
(when completed)
PROTÉGÉ — Commercial
(lorsque rempli)

APPLICANT INFORMATION QUESTIONNAIRE QUESTIONNAIRE D'INFORMATION SUR LE REQUÉRANT

PURPOSE

The purpose of the Applicant Information Questionnaire is to provide CIDA with the basic data it requires about a firm in order to process an application for assistance under the Industrial Cooperation Program.

Any firm applying for assistance under the program **must** complete this questionnaire.

Please send the completed questionnaire along with the application for assistance to:

Director-General
Industrial Cooperation Division
Canadian International Development Agency
200 Promenade du Portage
Hull, Quebec
K1A 0G4
Telex: 053-4140

OBJET

Le Questionnaire d'information sur le requérant est destiné à recueillir les données de base nécessaires sur une société pour l'étude des demandes d'aide dans le cadre du Programme de coopération industrielle.

Toutes les sociétés demandant des contributions en vertu de ce programme **doivent** remplir le questionnaire.

Le questionnaire ainsi que la demande d'assistance doivent être retournés à l'adresse suivante:

Directeur général
Direction de la coopération industrielle
Agence canadienne de développement international
200, promenade du Portage
Hull (Québec)
K1A 0G4
Télex: 053-4140

To be completed by applicant — A être rempli par le requérant

The information supplied in this questionnaire is in support of an application for funding of:

Les informations présentées dans le présent questionnaire sont données à l'appui d'une demande de financement concernant:

Title of project — Nom du projet

Country — Pays

Amount requested (\$)
Montant demandé

Date

Signature
(Chief executive officer — Président/directeur général)

Name of Firm (and seal) — Nom de la société (ainsi que le sceau)

PROTECTED — Commercial
(when completed)
PROTÉGÉ — Commercial
(lorsque rempli)

I Name and address of applicant (give mailing address if different)
Nom et adresse du requérant (inscrire l'adresse postale si différente)

area code
ind. rég. Tel. no.
N° de tél.

()

Telex no. — N° de télex

Answerback code — Indicatif de réponse

Cable address — Adresse télégraphique

postal code
code postal

acronym of firm
acronyme de la société

Commencement of business in Canada
Date d'entrée en affaires au Canada

D-J M Y-A

Date of incorporation of firm
Date de constitution en société

provincially — provincial

D-J M Y-A

federally — fédéral


D-J M Y-A

II **a. DIRECTORS AND SENIOR OFFICERS — DIRIGEANTS ET CADRES SUPÉRIEURS**


Name — Nom	Title — Titre

b. Name and title of person to contact regarding projects
Nom et titre de la personne à contacter pour les projets

c. Line of business — Domaine d'affaires

- ☐ manufacturing
fabrication ☐ engineering
ingénierie
☐ other (specify) 
autre (préciser)

d. Ownership of firm (percentage) — Propriété de la société (pourcentage)

Canadian
intérêts canadiens
 Other (specify country) 
Autre (inscrire le pays)

e. Name and address of parent firm, subsidiaries, affiliates, and branches (if applicable)
Nom et adresse de la société-mère, des filiales/sociétés affiliées et des succursales (s'il y a lieu)

f. ● If applicant is a Canadian subsidiary, please include a letter from the parent firm stating that the applicant is fully authorized to proceed with the proposed project and its implementation, including the transfer of technology.

● Si votre société est une filiale canadienne, prière de joindre à ce questionnaire une lettre de la société-mère indiquant que votre société est mandatée pour mettre en marche et réaliser le projet proposé, y compris en ce qui concerne le transfert de technologie.



Industrial Cooperation Program

Canadian Technology Transfer Facility (CTTF)

I. Introduction

Most developing countries have a requirement for new and more efficient technology. In many sectors, access to Canadian technology could significantly improve their social and economic development. However, the developing country environment is often different from conditions prevailing in Canada, thus restricting a direct transfer of technology and preventing Canadian companies from taking advantage of its potential for application in a foreign country. To permit a more efficient transfer of technology to developing countries and to share the cost associated with the adaptation of a Canadian company's technology to local conditions, CIDA has established the Canadian Technology Transfer Facility (CTTF). Under this facility, CIDA can provide financial support to offset certain costs which a Canadian company pursuing a long-term business collaboration might incur in testing and adapting its technology. Some of the areas open to CTTF assistance include personnel costs, transportation and living expenses, net cost of project-related equipment and facilities and other costs which would not normally be incurred should the adaptation/testing be established in a more industrialized country. The assistance under the CTTF is normally considered once a long-term business collaboration has been, or is in the process of being, concluded. The facility only applies to technology already proven and under industrial production. The facility would not involve basic research which a company should undertake as part of its normal R & D and marketing effort. It is the responsibility of the Canadian applicant to ensure that any material funded through the CTTF facility be provided as far as possible to a non-profit source such as a research establishment, university or local government, once the adaptation/testing is completed.

II. Applicant Eligibility

Technology Transfer assistance is available to Canadian companies whose operations include the performance of the services or manufacture of the products for which Technology Transfer assistance is required.

To be eligible for Technology Transfer assistance, a Canadian company must:

- be established and be currently operating in Canada;
- own the technology it intends to adapt, test and transfer to the host country;
- have a sound financial status;
- have a proven track record in Canada in the field in which it wishes to establish a long-term business collaboration;
- demonstrate that it possesses the necessary technical, financial and personnel resources to successfully implement the proposed project.

This information should be reflected in any application.

III. Project Eligibility

For the project to be considered for Technology Transfer assistance, the Canadian company must demonstrate in its proposal:

- that it has or is in the process of concluding a long-term business collaboration in a developing country;
- that the technology involved in the adaptation/testing is already proven and under industrial production;
- that the activities proposed for CTTF funding do not involve basic research which a company should undertake as part of its normal R & D effort;

- that project implementation will bring substantial social, economic and industrial benefits to both the client's country and Canada;
- that technically and financially, the project and adaptation/testing are justified and have reasonable probability of success;
- that the organization in the host country where the adaptation/testing will take place has signified its agreement to the adaptation/testing.

This information should be reflected in any application.

IV. Budget and Technology Transfer Assistance

The maximum CIDA contribution to the Canadian Technology Transfer Facility is in the form of a non-refundable grant of up to \$250,000 for pre-authorized expenses. Any costs incurred prior to CIDA's formal approval are not eligible for reimbursement. It is expected that the Canadian business and the collaborator in the host country share the cost of supporting the adaptation/testing with CIDA. The contribution available from CIDA under the principle of *risk sharing* is weighted against a series of criteria: the efforts of the Canadian applicant company, those of the collaborator in the host country and the level of risk assumed by all parties. CIDA will not contribute to any costs which are covered by financial assistance from any other source, including federal or provincial programs.

The proposal must contain a detailed budget which will be subject to a CIDA review. Since the Canadian Technology Transfer Facility has been designed to assist a wide range of companies in a variety of situations, it is requested that the applicant company present CIDA with a detailed budget of the costs it will incur in carrying out the proposed venture, such as personnel costs (salary, fees), transportation (economy class), living expenses (\$150/day for Canadian personnel abroad and \$100/day for foreign personnel in Canada) and other costs demonstrated as being necessary for the success of the adaptation/testing (net cost for equipment, facilities, software, training, professional services, translation and so on).

V. Financial Arrangements and Reporting

A. Application and Approval

The Applicant Information Questionnaire and a Canadian Technology Transfer Facility Application must be submitted under the signature of the chief executive officer of the Canadian company requesting financial assistance.

If the proposal is approved for support, two copies of a contribution agreement will be sent to the chief executive officer. If in agreement, the chief executive officer will sign the agreement, affix the company's corporate seal and return one copy to CIDA.

B. Payments and Holdbacks

1. Claims and Advances

After the contribution agreement has been signed and returned to CIDA, the Canadian company may submit a claim for payment or a request for an advance related to work done after the date of issue of the contribution agreement. Both have to be properly documented. Payments and advances may be made up to seventy-five (75) per cent of the total approved budget and must be accompanied by progress reports.

Advances may be made for an initial period no greater than three months, and thereafter for one month at a time. An accounting for the first and subsequent months will be required before the advance for the fourth and each following month is made.

Settlement of outstanding advances, either by collection or deduction from a current request, is required prior to making any further advances against satisfactory progress claims and reports.

No liability will be accepted by CIDA for any additional work done by the recipient over and above that required to be done under the Agreement unless a specific amendment to the Agreement, authorizing such work, is issued in advance by the Director General.

2. Interest

Where the Canadian applicant company chooses not to request advance payments, no interest will be due the company for study funds held by CIDA, nor will interest be considered as part of a claim for any payments made by the Canadian company from the use of its own funds.

Where advance payments made by CIDA are not disbursed as scheduled, the recipient agrees that the ownership of any interest earned reverts to the Crown.

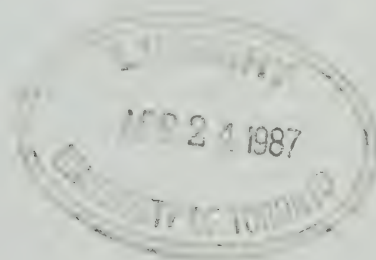
3. Final Report and Payment

Final payment will be made upon the receipt and acceptance by CIDA of a completed project report together with a proof of claim for expenses incurred during the course of the adaptation/testing. This proof of claim is to be submitted in the form of an independent chartered accountant's certificate. CIDA reserves the right to request certification by an external auditor at the applicant's normal place of business.

VI. Sequence of Events in Processing Technology Transfer Applications

The most common sequence of events leading to the review and approval of a Technology Transfer proposal is as follows:

- the Canadian company has concluded or is in the process of concluding a long-term business collaboration in a developing country;
- consultations are held with the Industrial Cooperation Program to ensure the eligibility of the project;
- the organization in the host country has been identified and has accepted that a CTTF be carried out on its premises;
- a formal proposal is submitted to CIDA (as per the Guidelines for Canadian Technology Transfer Facility) requesting Technology Transfer assistance;
- CIDA's Industrial Cooperation Program Interdepartmental Committee reviews the proposal;
- if this review is positive, the proposal is approved and CIDA will issue two copies of a Contribution Agreement to the Canadian company to carry out the proposed activities as submitted to, and approved by, CIDA;
- the applicant company countersigns one copy of the Contribution Agreement and returns it to CIDA with a request for an advance;
- the adaptation/testing may proceed.



Guidelines for the Canadian Technology Transfer Facility (CTTF) Application

NOTES

- All information supplied will be treated as protected-commercial.
- All questions should be fully answered. Incomplete applications hamper the assessment of the request and may necessitate its return to the applicant.
- Applicants are invited to attach additional helpful information to their application (e.g. correspondence, studies, reports, etc.).
- The completed request for Technology Transfer assistance and any supporting documentation are to be submitted to CIDA's Industrial Cooperation Program in sufficient time to allow for assessment. A minimum of six to eight weeks is usually required to review a completed proposal prior to approval.
- Before answering the following questions, the applicant company must ensure that it meets the basic eligibility criteria expressed under "APPLICANT ELIGIBILITY" and "PROJECT ELIGIBILITY".

A. Long-Term Business Collaboration Information

1. Write a brief executive summary of the long-term business collaboration contemplated and of the Canadian Technology Transfer Facility assistance requested.
2. Describe the applicant company's interest in the project or country. State its corporate objective (short- or long-term) and past experience in the region or country of interest. Explain how the Canadian Technology Transfer Facility can be of assistance to the company in implementing its long-term business collaboration.
3. Provide a detailed description of the type of technology (process/product) involved in the proposed adaptation/testing and indicate the proprietary ownership of the technology. Comment on the level of development in Canada, its industrial application and its compatibility or adaptability to the host country. What was the total value of sales per year (for the last three years) and in which markets did they occur (Canadian/export)?
4. Describe the long-term business collaboration which has been or is in the process of being concluded. Give detailed information or provide documentation on the type of joint venture, licensing agreement, technology transfer or other form of collaboration.
5. State the approximate total cost of the venture described in 4 above. Break down the total cost of the venture, explaining the amount required from the local partner, the amount to be contributed by your organization and the amounts from bank financing and any other sources. Aside from financing, what other forms of assistance would you be interested in contributing (management, technical expertise, etc.)?
6. Give background information on the counterpart in the host country such as: name and address of company, name and position of contact(s) in the company, type of business, size (sales, number of employees) etc.
7. This section should quantify/qualify in detail short- and long-term benefits expected from the long-term business association for the host country and for Canada. Benefits ought to be clearly identified, such as jobs created, transfer of technology, return on investment and repatriation of profits.

As you may know, it is the policy of the Canadian government to promote the status of women in Canada and in Third World countries. Should your project have an impact on women, this should be fully described.

a) Benefits to the host country:

Describe and quantify/qualify short- and long-term economic and social benefits to the host country to be expected from the long-term business association.

b) Benefits to Canada:

Benefits to Canada must be identified in terms of both goods and services. The provision of potential goods and services has to take into consideration the local capacity to provide some inputs, the competitiveness of Canadian products if world-wide tenders are called as well as the source of financing (tied or untied).

List the major pieces of equipment required in the long-term business association and identify likely Canadian suppliers (names, addresses, products). What is the estimated Canadian content?

c) Impact on women:

As in 'b' above, describe and quantify/qualify the impact of the long-term business association on women in Canada and in the target country.

B. Technology Transfer Facility Information

1. Describe the need for and scope of the adaptation/testing, taking into consideration that the activities involved in the adaptation/testing do not involve basic research which a company should undertake as part of its normal R & D effort nor involve activities normally undertaken should the venture be established in a more industrialized country.
2. Give background information on the organization/institution or local business enterprise where the adaptation/testing would be carried out such as: name and address; name and position of contacts, type of business/operation, size, etc. Provide written evidence of the local organization's agreement to have the adaptation/testing carried out on its premises.
3. Taking into consideration that it is the responsibility of the Canadian applicant to ensure that any material being funded through the CTTF be provided as far as possible to a non-profit organization, explain in detail how you propose to dispose of the material funded by CIDA once the adaptation/testing is completed.
4. Give the names and backgrounds of the persons who will participate in the adaptation/testing (CVs to be included). It is to be noted that company officers must take part in the adaptation/testing.
5. If applicable, state the names and backgrounds of representatives of the host country partner(s) who will visit Canada together with an outline of the visit's objectives.
6. Give a detailed budget for the Canadian Technology Transfer Facility assistance requested. This should include:
 - a) the task to be performed, the name of the individual performing the task, and the cost of each task (number of days required X actual salary/fees) + (number and purpose of trips X air fare economy class) + (number of days in developing country on travel status X \$150/day) + other expenses. Per diem for foreign visitors in Canada is \$100/day. This information is to be repeated for each task and individual.
 - b) other costs demonstrated as being necessary for the success of the adaptation/testing (at cost to the applicant company) such as: equipment, facilities, software, training, professional services etc.
 - c) how the estimated total cost of the adaptation/testing would be shared (both financially and in kind) between the applicant company, its counterpart and CIDA.
 - d) an indication of the expected monthly schedule of disbursement to be made by CIDA for its share, if the project is approved.

IMPORTANT

In order for your Canadian Technology Testing Facility application to be considered for review by CIDA's Industrial Cooperation Division Interdepartmental Committee, all questions on the Applicant Information Questionnaire and Guidelines for Canadian Technology Testing Facility Application must be fully answered and must be approved by the chief executive officer of your company.

The completed Canadian Technology Testing Facility application should bear the following mention:

"I have checked the foregoing application and all attachments thereto and certify that statements contained therein are correct to the best of my knowledge. I will notify the Director General, Industrial Cooperation Division, should there be any deviation from the plans outlined in this application. I will submit to the Director General within 60 days of the completion of the program a report of our findings and a notice of our intentions with regard to further pursuit of the project."

The completed application and all supporting documentation is to be forwarded to:

The Director General
Industrial Cooperation Division
Canadian International Development Agency (CIDA)
200 Promenade du Portage
Hull, Quebec
K1A 0G4
Telephone: (819) 997-7901
Telex: 053-4140



Canadian International
Development Agency

Industrial Cooperation
Division

Agence canadienne de
développement international

Direction de la coopération
industrielle

PROTECTED — Commercial
(when completed)
PROTÉGÉ — Commercial
(lorsque rempli)

APPLICANT INFORMATION QUESTIONNAIRE QUESTIONNAIRE D'INFORMATION SUR LE REQUÉRANT

PURPOSE

The purpose of the Applicant Information Questionnaire is to provide CIDA with the basic data it requires about a firm in order to process an application for assistance under the Industrial Cooperation Program.

Any firm applying for assistance under the program **must** complete this questionnaire.

Please send the completed questionnaire along with the application for assistance to:

Director-General
Industrial Cooperation Division
Canadian International Development Agency
200 Promenade du Portage
Hull, Quebec
K1A 0G4

Telex: 053-4140

OBJET

Le Questionnaire d'information sur le requérant est destiné à recueillir les données de base nécessaires sur une société pour l'étude des demandes d'aide dans le cadre du Programme de coopération industrielle.

Toutes les sociétés demandant des contributions en vertu de ce programme **doivent** remplir le questionnaire.

Le questionnaire ainsi que la demande d'assistance doivent être retournés à l'adresse suivante:

Directeur général
Direction de la coopération industrielle
Agence canadienne de développement international
200, promenade du Portage
Hull (Québec)
K1A 0G4

Télex: 053-4140

To be completed by applicant — A être rempli par le requérant

The information supplied in this questionnaire is in support of an application for funding of:

Les informations présentées dans le présent questionnaire sont données à l'appui d'une demande de financement concernant:

Title of project — Nom du projet

Country — Pays

Amount requested (\$)
Montant demandé



Date

Signature
(Chief executive officer — Président/directeur général)

Name of Firm (and seal) — Nom de la société (ainsi que le sceau)

I Name and address of applicant (give mailing address if different) Nom et adresse du requérant (inscrire l'adresse postale si différente)		area code ind. rég.	Tel. no. N° de tél.		
		()			
		Telex no. — N° de télex			
		Answerback code — Indicatif de réponse			
postal code code postal ▶		acronym of firm acronyme de la société ▶		Cable address — Adresse télégraphique	
Commencement of business in Canada Date d'entrée en affaires au Canada		Date of incorporation of firm Date de constitution en société		provincially — provincial federally — fédéral	
D-J M Y-A		D-J M Y-A		D-J M Y-A	

II — **a. DIRECTORS AND SENIOR OFFICERS — DIRIGEANTS ET CADRES SUPÉRIEURS**

Name — Nom	Title — Titre

b. Name and title of person to contact regarding projects
Nom et titre de la personne à contacter pour les projets

c. Line of business — Domaine d'affaires <input type="checkbox"/> manufacturing fabrication <input type="checkbox"/> other (specify) ▶ autre (préciser)	d. Ownership of firm (percentage) — Propriété de la société (pourcentage) <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> Canadian intérêts canadiens Other (specify country) ▶ Autre (inscrire le pays)						

e. Name and address of parent firm, subsidiaries, affiliates, and branches (if applicable)
Nom et adresse de la société-mère, des filiales/sociétés affiliées et des succursales (s'il y a lieu)

- f.** ● If applicant is a Canadian subsidiary, please include a letter from the parent firm stating that the applicant is fully authorized to proceed with the proposed project and its implementation, including the transfer of technology.
- Si votre société est une filiale canadienne, prière de joindre à ce questionnaire une lettre de la société-mère indiquant que votre société est mandatée pour mettre en marche et réaliser le projet proposé, y compris en ce qui concerne le transfert de technologie.

PROTECTED — Commercial
(when completed)
PROTÉGÉ — Commercial
(lorsque rempli)

- Provide a detailed description and enclose any brochures or other information that will help to illustrate the applicant's capabilities.
- Donner une description complète et joindre toute documentation ou tout autre renseignement qui pourrait témoigner des capacités de votre société.

OVERSEAS EXPERIENCE — EXPÉRIENCE À L'ÉTRANGER

- Provide details of business activities entered into abroad (export sales, joint venture investment, licensing arrangements, etc.).
- Donner des précisions sur vos activités commerciales à l'étranger (exportations, entreprises en coparticipation, investissements, accords de licence, etc.).

OTHER EXPERIENCE OR INFORMATION THAT MAY BE RELEVANT TO DOING BUSINESS OVERSEAS
AUTRES EXPÉRIENCES OU RENSEIGNEMENTS QUI POURRAIENT ÊTRE DE QUELQUE INTÉRÊT RELATIFEMENT
À VOS ACTIVITÉS À L'ÉTRANGER

FINANCIAL SUMMARY — RÉSUMÉ FINANCIER

- Enclose a copy of your latest annual report or latest audited financial statements.
- Prière de joindre copie du plus récent rapport annuel ou des derniers états financiers dûment vérifiés.

DATE ►	last fiscal year dernière année financière			previous fiscal year année financière antérieure			preceding year année précédente		
	D-J	M	Y-A	D-J	M	Y-A	D-J	M	Y-A
Annual domestic sales (revenues) Ventes intérieures annuelles (revenus)									
Annual export sales (revenues) Ventes annuelles à l'exportation (revenus)									
Working capital (current assets — current liabilities) Fonds de roulement (actif à court terme — passif à court terme)									
Net worth (share capital issued + retained earnings) Valeur nette (capital-actions + bénéfices non répartis)									
Net profit after taxes Bénéfice net après impôt									
No. permanent employees (at year end) Nbre d'employés à plein temps (à la fin de l'exercice)									
Total salaries paid Total des salaires payés									

- VII**
- List any proposals for which you received financial support under the Industrial Cooperation Program during the last three years.
 - Prière d'indiquer les propositions pour lesquelles un appui financier a été reçu en vertu du programme de coopération industrielle de l'ACDI durant les trois dernières années.

PROTECTED — Commercial
(when completed)
PROTÉGÉ — Commercial
(lorsque rempli)

project — projet	country — pays	amount received montant reçu	status état d'avancement

- VIII**
- Indicate any financial assistance received under the Program for Export Market Development (PEMD) during the last three years.
 - Prière d'indiquer toute assistance financière reçue en vertu du Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) durant les trois dernières années.

project — projet	country — pays	amount received montant reçu	status état d'avancement

ATTACHMENTS — PIÈCES JOINTES

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> latest annual report or audited financial statements
rapport annuel le plus récent ou derniers états financiers dûment vérifiés | <input type="checkbox"/> letter from parent firm (if applicable)
lettre de la société-mère (s'il y a lieu) |
| <input type="checkbox"/> brochure about your firm
brochure sur votre société | <input type="checkbox"/> other (specify) ►
autre (préciser) |
| <input type="checkbox"/> literature about your products/services
documentation sur vos produits/services | |

FOR CIDA USE ONLY — RÉSERVÉ À L'ACDI

Date received Reçu le		D-J M Y-A	File no. — N° du dossier	
Managing RC CR — Gestion	Commitment RC CR — Engagement	Responsible officer — Agent responsable		Originator code Code du demandeur
				Tel. — Tél.
Client code — Code du client	Client type Client — type	Province/country code Code — province/pays	Country code Code du pays	Target group Groupe cible
				Sector code Code du secteur

Project Type — Genre de projet

- | | | | |
|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> 102 information analysis and dissemination
analyse et diffusion d'informations | <input type="checkbox"/> 110 exhibition
exposition | <input type="checkbox"/> 206 CPPF
MCP | <input type="checkbox"/> 304 technical
input
apport
technique |
| <input type="checkbox"/> 104 project identification study
étude d'identification de projet | <input type="checkbox"/> 112 industrial development services
services de développement industriel | <input type="checkbox"/> 208 CTTF
MCTT | |
| <input type="checkbox"/> 106 seminar, workshop, meeting
conférence, atelier, réunion | <input type="checkbox"/> 202 starter study
étude exploratoire | <input type="checkbox"/> 210 CREF
MCER | |
| <input type="checkbox"/> 108 mission | <input type="checkbox"/> 204 viability study
étude de viabilité | <input type="checkbox"/> 302 project support
appui au projet | |

À RETENIR

Pour que le comité interministériel de la Direction de la coopération industrielle de l'ACDI puisse prendre en considération une demande de contribution financière dans le cadre du Mécanisme canadien de transfert de techniques, il faut que le requérant fournisse tous les renseignements demandés dans le questionnaire d'information sur le requérant et les lignes directrices à cet égard, et que le président-directeur général de la société y ait donné son approbation.

La demande d'assistance présentée devrait porter la mention suivante :

«J'ai vérifié les renseignements figurant dans la demande et toutes les pièces qui y sont jointes, et j'atteste qu'à ma connaissance, l'information fournie est exacte. S'il arrive que nous nous écartions des plans indiqués, j'en informerai le directeur général du Programme de coopération industrielle de l'ACDI. Je m'engage en outre à lui faire parvenir, dans les 60 jours suivant la fin des activités, un rapport faisant état de nos conclusions et une note lui signalant nos intentions en ce qui concerne la poursuite du projet.»

La société intéressée doit faire parvenir sa demande, avec tous les documents à l'appui, à l'adresse suivante :

Le directeur général
Direction de la coopération industrielle
Agence canadienne de développement
international (ACDI)
200, promenade du Portage
Hull (Québec)
K1A 0G4

Téléphone (819) 997-7901
Téléc 053-4140

b) Avantages pour le Canada

Il s'agit des avantages autant sur le plan des biens que sur celui des services. En ce qui concerne la fourniture éventuelle de biens et services, il faut prendre en considération la capacité locale de fournir certains apports à ce niveau, la compétitivité des produits canadiens, au cas où des appels d'offres internationaux seraient lancés, et la source de financement (lié ou non lié).

Énumérez les principales pièces d'équipement requises pour votre collaboration d'affaires à long terme et nommez les fournisseurs canadiens éventuels (nom, adresse et produit). Quel est le contenu canadien estimatif?

c) Incidence sur les femmes

Comme en a) ci-dessus, décrivez, sur les plans qualitatif et quantitatif, l'incidence de votre collaboration d'affaires sur les femmes, au Canada et dans le pays bénéficiaire.

B. Renseignements sur l'assistance requise

1. Expliquez en quoi l'adaptation et la mise à l'essai sont nécessaires et décrivez-en l'ampleur, en tenant compte du fait qu'elles ne doivent pas comporter de recherche fondamentale, laquelle devrait être réalisée par le requérant dans le cadre de ses efforts courants de R.-D., ni aucune activité qui serait réalisée normalement si l'adaptation et la mise à l'essai avaient lieu dans un pays plus industrialisé.

2. Fournissez des renseignements généraux sur l'organisation, institution ou entreprise locale au sein de laquelle l'adaptation et la mise à l'essai doivent avoir lieu : nom et adresse, genre de commerce ou opérations, tact, genre de commerce ou opérations, taille, etc. Annexez un document attestant que cette organisation est d'accord pour que l'adaptation et la mise à l'essai soient réalisées chez elle.

3. Compte tenu du fait que le requérant canadien doit s'assurer lui-même que tout équipement financé en vertu du mécanisme soit par la suite remis, dans la mesure du possible, à une organisation sans but lucratif, expliquez en détail comment vous entendez disposer de l'équipement financé par l'ACDI, une fois que l'adaptation et la mise à l'essai auront été terminées.
4. Indiquez le nom et les antécédents des personnes qui participeront à l'adaptation et à la mise à l'essai (joindre leur curriculum vitae). Priez de noter que des personnes de votre société doivent y prendre part.
5. S'il y a lieu, indiquez le nom et les antécédents des représentants de votre partenaire local qui viendront au Canada, en expliquant les objectifs de leur visite.
6. Exposez en détail le budget en ce qui a trait à l'appui demandé dans le cadre du Mécanisme canadien de transfert de techniques. Vous devez ainsi préciser :
 - a) les tâches à effectuer, le nom de la personne qui s'en occupera dans chaque cas et les coûts : (nombre de jours requis x honoraires ou salaires réels) + (nombre des déplacements, indiquez le but) x tarif aérien en classe économique) + (nombre de jours de déplacement dans le pays en développement x 150 dollars) + autres dépenses. (Ce calcul doit être répété pour chaque tâche et chaque personne.)
 - L'indemnité quotidienne pour les représentants étrangers au Canada est de 100 dollars;
 - b) les autres dépenses nécessaires à la réussite de l'adaptation et de la mise à l'essai (au prix coûtant pour votre société), notamment : équipement, installations, logiciels, formation, services professionnels, etc.;
 - c) comment sera partagé le coût total estimatif de l'adaptation et de la mise à l'essai (contributions en espèces et en nature) entre votre société, votre partenaire et l'ACDI;
 - d) l'échelonnement mensuel probable des paiements que devra effectuer l'ACDI, si le projet est approuvé.

Mécanisme canadien de transfert de techniques : lignes directrices

Remarques

- Tout renseignement fourni sera considéré comme protégé-commercial.
- Nous vous prions de répondre à toutes les questions. Si les demandes sont incomplètes, il est difficile de les évaluer et il peut s'avérer nécessaire de les retourner au requérant.
- Vous êtes invité à annexer à votre demande d'assistance tout document utile (p. ex. correspondance, études, rapports, etc.)
- Votre demande (accompagnée de la documentation à l'appui) doit parvenir à la Direction de la coopération industrielle de l'ACDI suffisamment à l'avance pour qu'elle puisse être dûment examinée, ce qui peut prendre de six à huit semaines au minimum.
- Avant de fournir les renseignements demandés, le requérant doit s'assurer qu'il satisfait aux critères de base exposés dans les parties «Admissibilité des sociétés» et «Admissibilité des projets».

A. Renseignements sur la collaboration d'affaires à long terme

1. Résumez brièvement le type de collaboration d'affaires à long terme poursuivie et la nature de l'assistance sollicitée dans le cadre du Mécanisme canadien de transfert de techniques.

2. Exposez les raisons qui amènent votre société à s'intéresser à ce projet ou à ce pays. Indiquez les objectifs qu'elle s'est fixés (à court et à long termes) et l'expérience qu'elle possède de la région ou du pays en question. Expliquez en quoi l'assistance dans le cadre du Mécanisme canadien de transfert de techniques aidera votre société à développer sa collaboration d'affaires à long terme.

3. Décrivez en détail le type de technique (produits et produits) impliquée dans le projet d'adaptation et de mise à l'essai proposé; précisez qui sont les propriétaires de cette technique, quel stade de développement elle atteint au Canada, comment elle peut être mise en application dans le secteur industriel et jusqu'à quel point elle est compatible avec les besoins du pays visé ou adaptable à ces besoins. Donnez le chiffre total des

4. Décrivez le type de collaboration d'affaires à long terme qui a été ou sera bientôt établie. Donnez des précisions ou fournissez de la documentation sur la forme de coopération envisagée (coentreprise, accord de licence, transfert technologique, etc.).
5. Indiquez approximativement le coût total du projet décrit à l'item 4 ci-haut. Ventilez ensuite ce coût en donnant le montant qui proviendra de votre partenaire local, le montant devant être fourni par votre société, le montant qui sera prêté par les banques et les montants provenant d'autres sources. Outre le financement, mentionnez les autres formes d'assistance que vous seriez intéressé à fournir : gestion, savoir-faire technique, etc.
6. Donnez quelques renseignements sur le partenaire que vous avez dans le pays : nom et adresse de la société, nom et poste des personnes responsables du projet, genre d'entreprise, taille (chiffre des ventes, nombre d'employés), etc.
7. Précisez, sur les plans qualitatif et quantitatif, les retombées probables à court et à long termes de votre collaboration d'affaires Canada. Indiquez clairement de quoi il s'agit (création d'emplois, transfert technologique, retour sur l'investissement, rapatriement de profits, etc.).

Le gouvernement canadien, comme vous le savez sans doute, cherche à faire avancer la condition de la femme au Canada et dans le tiers monde; si votre projet doit avoir des répercussions sur les femmes, prenez soin de bien l'expliquer.

o) Avantages pour le pays bénéficiaire

Décrivez, sur les plans qualitatif et quantitatif, les avantages économiques et sociaux, à court et à long termes, que votre collaboration d'affaires apportera au pays bénéficiaire.

VI. Déroulement du processus

Normalement, le processus d'examen et d'approbation des demandes comporte les étapes suivantes :

- la société canadienne s'est entendue ou est sur le point de s'entendre sur une forme de collaboration d'affaires à long terme dans un pays en développement;
- elle consulte la Direction de la coopération industrielle pour s'assurer de l'admissibilité de son projet;
- l'organisation du pays visé a déjà été choisie et a autorisé la réalisation chez elle d'activités dans le cadre du mécanisme; elle présente officiellement à l'ACDI une proposition comportant une demande d'assistance (en suivant les lignes directrices touchant le Mécanisme canadien de transfert de techniques);
- le comité interministériel du Programme de coopération industrielle de l'ACDI examine la proposition;
- si les résultats de cet examen sont positifs, l'ACDI approuve la proposition et envoie deux copies d'un accord de contribution à la société canadienne pour l'autoriser à réaliser les activités proposées, telles qu'approuvées par l'ACDI;
- la société contresigne l'une des copies de l'accord de contribution et la renvoie à l'ACDI avec une demande d'avance de fonds; et,
- l'adaptation ou la mise à l'essai peut débuter.

75 p. 100 du budget total approuvé, sous réserve de la présentation de rapports d'étape.

Les premières avances peuvent couvrir une période d'au plus trois mois, après quoi elles sont consenties un mois à la fois. L'entreprise canadienne doit rendre compte de l'utilisation des premières sommes avancées avant de pouvoir recevoir d'autres avances.

Les avances doivent être réglées, qu'elles soient recouvrées directement ou déduites des demandes de paiement, avant que l'ACDI n'avance d'autres sommes à l'entreprise qui a présenté des réclamations provisoires et des rapports d'étape satisfaisants.

L'ACDI n'accepte aucune responsabilité à l'égard de toute activité additionnelle que pourrait réaliser l'entreprise à moins que le directeur général du programme n'ait au préalable modifié l'accord pour autoriser expressément une telle activité.

2. Intérêts

Si la société requérante choisit de ne pas demander d'avance, il est entendu qu'aucun intérêt ne lui sera dû par l'ACDI. En outre, aucun intérêt ne sera payé à l'entreprise canadienne si elle effectue des paiements à partir de ses propres fonds.

Lorsque les avances consenties par l'ACDI ne sont pas utilisées suivant l'échéancier prévu, l'entreprise reconnaît que les intérêts courus reviennent à la Couronne.

3. Rapport et paiement finals

Le dernier paiement sera versé une fois que l'ACDI aura reçu et accepté un rapport de projet complet, accompagné d'un justificatif des dépenses faites au cours de l'adaptation et de la mise à l'essai. Ce justificatif doit être présenté sous la forme d'une attestation établie par un comptable agréé indépendant. L'ACDI se réserve le droit de demander à un vérificateur de l'extérieur de procéder à une vérification au siège de l'entreprise.

III. Admissibilité des projets

Pour que la demande de financement soit prise en considération, la proposition doit répondre aux critères suivants :

- l'entreprise s'est déjà entendue ou est sur le point de s'entendre sur une forme de collaboration d'affaires à long terme dans un pays en développement;
- la technique devant être adaptée et mise à l'essai a déjà fait ses preuves et en est à l'étape de la production industrielle;
- les activités proposées en vue d'un financement ne comportent pas de recherche fondamentale, laquelle devrait être réalisée par le requérant dans le cadre de ses efforts normaux de R.-D.;
- l'exécution du projet aura des retombées sociales, économiques et industrielles importantes, autant dans le pays visé qu'au Canada;
- techniquement et financièrement, le projet a des chances raisonnables d'être mené à bien;
- l'organisation du pays au sein de laquelle l'adaptation et la mise à l'essai auront lieu a déjà signifié son consentement à cet égard.

* Toute requête devra contenir ces renseignements.

IV. Contribution de l'ACDI

La contribution de l'ACDI dans le cadre du Mécanisme canadien de transfert de technologie prend la forme d'une subvention non remboursable, qui peut atteindre au plus 250 000 dollars, pour des dépenses préalablement autorisées. Toute dépense effectuée avant l'approbation officielle de l'ACDI ne peut être remboursée. Il est entendu que la société requérante et son partenaire du pays en développement assumeront, avec l'ACDI, le coût de l'adaptation et de la mise à l'essai. S'appuyant sur le principe du *partage des risques*, l'ACDI fixe le montant de sa contribution à partir d'un certain nombre de critères : en jugeant des efforts faits par l'entreprise canadienne et par son partenaire étranger, et en mesurant le niveau de risques assumé par tous les intéressés. En outre, l'ACDI n'absorbe aucune fraction des dépenses qui sont couvertes par d'autres sources d'aide financière, quelles qu'elles soient, y compris les programmes des gouvernements fédéral et provinciaux.

V.

Dispositions financières et rapports

A) Requête d'assistance et approbation

Le questionnaire d'information sur le requérant et la demande d'assistance dans le cadre du mécanisme doivent porter la signature du président-directeur général de la société requérante. Si la proposition est approuvée, deux copies d'un accord de contribution sont envoyées à cette personne. Si cet accord lui convient, elle le signe, y appose le sceau de sa société et renvoie un exemplaire à l'ACDI.

B) Paiements et retenues

1. Demandes de paiement et avances

Une fois que l'accord de contribution a été signé et renvoyé à l'ACDI, l'entreprise canadienne peut présenter une demande de paiement ou d'avance pour absorber les coûts d'activités réalisées après la date de signature de l'accord de contribution, en fournissant tous les documents appropriés à l'appui. Des paiements et des avances peuvent être versés jusqu'à concurrence de

La proposition doit comporter un budget détaillé, que l'ACDI examinera. Comme le Mécanisme canadien de transfert de technologie a été conçu pour aider un large éventail d'entreprises faisant face à diverses situations, il est demandé à la société requérante d'indiquer à l'ACDI tous les éléments de coûts qu'elle prévoit engager pour réaliser le projet proposé : rémunération du personnel (salaires, honoraires), transports (en classe économique), indemnités de subsistance (150 dollars par jour pour le personnel canadien détaché à l'étranger et 100 dollars par jour pour le personnel étranger séjournant au Canada) et tout autre dépense dont il est démontré qu'elle est nécessaire à la réussite de l'adaptation et de la mise à l'essai (équipements, installations, logiciels, formation, services professionnels, traduction, etc.).

Programme de coopération industrielle

Mécanisme canadien de transfert de techniques

I. Introduction

La plupart des pays en développement ont besoin de techniques modernes et plus efficaces. Dans de nombreux secteurs, l'introduction de techniques canadiennes pourrait apporter beaucoup au développement économique et social de ces pays. Toutefois, la situation dans le tiers monde est souvent à ce point différente de celle qui règne au Canada qu'elle restreint le transfert direct de techniques et empêche les entreprises canadiennes de tirer parti de leurs applications possibles dans un pays étranger. L'ACDI a créé le Mécanisme canadien de transfert de techniques (MCTT) dans le but d'assurer un transfert plus efficace de techniques vers les pays en développement, tout en partageant les coûts qu'entraîne l'adaptation, en fonction de conditions locales, de techniques mises au point par une société canadienne. L'ACDI utilise le mécanisme pour compenser certains coûts engagés par une société canadienne mettant à l'essai et adaptant sa technologie dans le cadre d'une collaboration commerciale à long terme. Au nombre des dépenses admissibles à cette aide figurent les coûts liés au personnel, les frais de transport et de subsistance, le coût net d'installations et d'équipements requis pour le projet ainsi que d'autres coûts qui n'auraient pas à être engagés normalement si l'adaptation et la mise à l'essai avaient lieu dans un pays plus industrialisé. En principe, il faut que la société requérante se soit entendue ou soit sur le point de s'entendre sur une forme de collaboration commerciale à long terme avec un partenaire pour que le Mécanisme canadien de transfert de techniques entre en jeu. Le mécanisme ne peut être utilisé que pour une technique qui a déjà fait ses preuves et qui en est à l'étape de la production industrielle. Ainsi il ne peut s'appliquer à de la recherche fondamentale, laquelle devrait être

réalisée par le requérant dans le cadre de ses activités courantes de R.-D. et de commercialisation. Le requérant canadien doit lui-même s'assurer que tout équipement financé au moyen du mécanisme soit remis, dans la mesure du possible, à une institution sans but lucratif telle qu'un centre de recherche, une université ou un gouvernement local, une fois que l'adaptation et la mise à l'essai auront été terminées.

II. Admissibilité des sociétés

Toutes les entreprises canadiennes dont les opérations comportent la prestation des services ou la fabrication des produits pour lesquels la demande d'assistance est présentée sont admissibles à l'appui disponible dans le cadre du Mécanisme de transfert de techniques.

Pour être admissible à cette forme d'assistance, l'entreprise canadienne doit :

- être déjà établie et en opération au Canada;
- être propriétaire de la technique qu'elle entend adapter, mettre à l'essai et transférer dans le pays bénéficiaire;
- être en bonne posture financière;
- avoir fait ses preuves au Canada dans le domaine où elle souhaite établir des liens de collaboration d'affaires à long terme;
- démontrer qu'elle possède les ressources nécessaires, sur les plans technique, financier et humain, pour mener à bien le projet proposé;

* Toute requête devra contenir ces renseignements.

**PRODUCTS AND SERVICES CURRENTLY SUPPLIED BY APPLICANT
PRODUITS ET SERVICES FOURNIS ACTUELLEMENT PAR LE REQUÉRANT**

- Provide a detailed description and enclose any brochures or other information that will help to illustrate the applicant's capabilities.
- Donner une description complète et joindre toute documentation ou tout autre renseignement qui pourrait témoigner des capacités de votre société.

PROTECTED — Commercial
(when completed)
PROTÉGÉ — Commercial
(lorsque rempli)

OVERSEAS EXPERIENCE — EXPÉRIENCE À L'ÉTRANGER

- Provide details of business activities entered into abroad (export sales, joint venture investment, licensing arrangements, etc.).
- Donner des précisions sur vos activités commerciales à l'étranger (exportations, entreprises en coparticipation, investissements, accords de licence, etc.).

OTHER EXPERIENCE OR INFORMATION THAT MAY BE RELEVANT TO DOING BUSINESS OVERSEAS
AUTRES EXPÉRIENCES OU RENSEIGNEMENTS QUI POURRAIENT ÊTRE DE QUELQUE INTÉRÊT RELATIFEMENT
À VOS ACTIVITÉS À L'ÉTRANGER

FINANCIAL SUMMARY — RÉSUMÉ FINANCIER

- Enclose a copy of your latest annual report or latest audited financial statements.
- Prière de joindre copie du plus récent rapport annuel ou des derniers états financiers dûment vérifiés.

DATE ►	last fiscal year dernière année financière			previous fiscal year année financière antérieure			preceding year année précédente		
	D-J	M	Y-A	D-J	M	Y-A	D-J	M	Y-A
Annual domestic sales (revenues) Ventes intérieures annuelles (revenus)									
Annual export sales (revenues) Ventes annuelles à l'exportation (revenus)									
Working capital (current assets — current liabilities) Fonds de roulement (actif à court terme — passif à court terme)									
Net worth (share capital issued + retained earnings) Valeur nette (capital-actions + bénéfices non répartis)									
Net profit after taxes Bénéfice net après impôt									
No. permanent employees (at year end) Nbre d'employés à plein temps (à la fin de l'exercice)									
Total salaries paid Total des salaires payés									

- VII**
- List any proposals for which you received financial support under the Industrial Cooperation Program during the last three years.
 - Prière d'indiquer les propositions pour lesquelles un appui financier a été reçu en vertu du programme de coopération industrielle de l'ACDI durant les trois dernières années.

PROTECTED — Commercial
(when completed)
PROTÉGÉ — Commercial
(lorsque rempli)

project — projet	country — pays	amount received montant reçu	status état d'avancement

- VIII**
- Indicate any financial assistance received under the Program for Export Market Development (PEMD) during the last three years.
 - Prière d'indiquer toute assistance financière reçue en vertu du Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) durant les trois dernières années.

project — projet	country — pays	amount received montant reçu	status état d'avancement

ATTACHMENTS — PIÈCES JOINTES

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> latest annual report or audited financial statements
rapport annuel le plus récent ou derniers états financiers dûment vérifiés | <input type="checkbox"/> letter from parent firm (if applicable)
lettre de la société-mère (s'il y a lieu) |
| <input type="checkbox"/> brochure about your firm
brochure sur votre société | <input type="checkbox"/> other (specify) ▶
autre (préciser) ▶ |
| <input type="checkbox"/> literature about your products/services
documentation sur vos produits/services | |

FOR CIDA USE ONLY — RÉSERVÉ À L'ACDI

Date received Reçu le		D-J	M	Y-A	File no. — N° du dossier	
Managing RC CR — Gestion	Commitment RC CR — Engagement	Responsible officer — Agent responsable			Originator code Code du demandeur	Tel. — Tél.
Client code — Code du client	Client type Client — type	Province/country code Code — province/pays		Country code Code du pays	Target group Groupe cible	Sector code Code du secteur

Project Type — Genre de projet

- | | | | |
|--|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> 102 information analysis and dissemination
analyse et diffusion d'informations | <input type="checkbox"/> 110 exhibition
exposition | <input type="checkbox"/> 206 CPPF
MCPF | <input type="checkbox"/> 304 technical input
apport technique |
| <input type="checkbox"/> 104 project identification study
étude d'identification de projet | <input type="checkbox"/> 112 industrial development services
services de développement industriel | <input type="checkbox"/> 208 CTTF
MCTT | |
| <input type="checkbox"/> 106 seminar, workshop, meeting
conférence, atelier, réunion | <input type="checkbox"/> 202 starter study
étude exploratoire | <input type="checkbox"/> 210 CREF
MCER | |
| <input type="checkbox"/> 108 mission | <input type="checkbox"/> 204 viability study
étude de viabilité | <input type="checkbox"/> 302 project support
appui au projet | |

Vous n'êtes pas sans savoir que le gouvernement du Canada cherche à faire avancer la situation des femmes au Canada et dans les pays du tiers monde. Si votre étude et votre projet ont une incidence à cet égard, veuillez en faire état en détail.

1. Avantages pour le pays bénéficiaire

Décrivez, sur les plans qualitatif et quantitatif, les avantages économiques et sociaux, à court et à long termes, que l'étude et le projet subséquent devraient apporter au pays bénéficiaire.

2. Avantages pour le Canada

Il s'agit autant des avantages sur le plan des biens que des services. En ce qui concerne la fourniture éventuelle de biens et services, il faut prendre en considération la capacité locale de fournir certains apports, la compétitivité des produits canadiens dans l'éventualité d'appels d'offres internationaux, et la source de financement (lié ou non lié).

Énumérez les principales pièces d'équipement requises pour le projet et nommez les fournisseurs canadiens éventuels (nom, adresse et produit). Quel est le contenu canadien estimatif? Le Canada a-t-il des chances d'être compétitif à l'échelle internationale pour ce qui est de la fourniture d'équipements dans le cadre du projet?

3. Incidence sur les femmes

Comme à l'item 1 ci-dessus, décrivez, sur les plans qualitatif et quantitatif, l'incidence de l'étude et du projet sur les femmes, au Canada et dans le pays bénéficiaire.

1) Suivi du projet

1. Décrivez en détail les mesures prévues par votre société pour assurer sa participation au suivi du projet, de même que celle d'autres fournisseurs canadiens, au niveau de l'étude et du projet.
2. À votre avis, quels éléments importants pourraient permettre une participation canadienne à la réalisation d'étapes ultérieures du projet?
3. Indiquez si votre société a demandé ou a l'intention de demander, auprès d'autres sources, un appui financier pour la réalisation d'une activité quelconque liée à l'ensemble du projet? Auprès de qui? À quelles fins? Précisez.

À RETENIR

Pour que votre demande d'appui dans le cadre du MCPP puisse être examinée par le comité interministériel de la Direction de la coopération industrielle de l'ACDI, vous devez fournir tous les renseignements demandés dans le questionnaire sur le requérant et la requête d'assistance à cet égard, et obtenir l'approbation du président-directeur général de votre entreprise.

En outre, la demande présentée devrait contenir la mention suivante :

«J'ai vérifié les renseignements figurant dans la demande et toutes les pièces qui y sont jointes, et j'atteste qu'à ma connaissance, l'information fournie est exacte. J'informerai le directeur général de la Direction de la coopération industrielle de l'ACDI s'il arrive que nous nous écartions des plans indiqués. Je m'engage en outre à lui faire parvenir, dans les 60 jours suivant la fin de l'étude, un rapport faisant état de nos conclusions et une note lui signalant nos intentions en ce qui concerne la poursuite du projet.»

Veuillez faire parvenir la demande remplie et tout document annexe à l'adresse suivante :

Direction de la coopération industrielle
Agence canadienne de développement
international (ACDI)
200, promenade du Portage
Hull (Québec)
K1A 0G4
Téléphone (819) 997-7901
Téléc: 053-4140

D) Renseignements généraux sur le client du pays en développement

Indiquez le nom et l'adresse du client, ainsi que le nom, le titre et le numéro de téléphone des personnes contactées. Décrivez : le mandat du client; ses capacités financières, gestionnelles et techniques; et sa position au sein de l'organisation ou de l'appareil gouvernemental. Indiquez : la mesure dans laquelle il peut obtenir un prêt de l'étranger; à quel point l'étude ou le projet est prioritaire; et le degré de stabilité et de fiabilité de son organisation. Quelle est la disponibilité sur place des intrants nécessaires à l'étude et à l'exécution du projet subséquent?

E) Financement en aval

Selon quel mécanisme l'organisme contractant envisage-t-il de mettre en oeuvre le projet (source unique, appel d'offres restreint ou appel à la concurrence internationale, etc.)? L'organisme d'exécution a-t-il indiqué que le consultant chargé de l'étude participerait à l'exécution du projet? Annexez de la documentation attestant de son intérêt.

F) Cadre de référence de l'étude

1. Indiquez le nom et l'adresse des institutions financières intéressées, le nom et le titre de la ou des personnes contactées, la mesure dans laquelle elles connaissent le projet et s'y intéressent, et ce qu'elles pensent du client proposé. Des fonds sont-ils déjà alloués au projet? Est-il probable qu'il recevra un accueil favorable? L'institution financière est-elle prête à considérer sérieusement ce genre de projet et le secteur en question? A-t-elle des exigences précises à l'égard de l'étude proposée? Annexez de la documentation attestant de son intérêt.
2. Comment est-il prévu de partager les coûts (locaux/devises étrangères) de la réalisation du projet entre les différentes parties?

En bref, cette section devrait décrire ce que vous entendez faire (comment, quand et qui?) pour mener à bien l'étude. C'est sans doute à partir de ces renseignements que sera dressé le contrat ou accord commercial passé entre votre société et l'organisme contractant dans le pays en développement. Une ébauche du contrat ou accord commercial proposé avec le client devra être jointe à la demande.

Le cadre de référence devrait décrire en détail la nature et l'étendue de l'étude, et comporter un bref exposé de la méthode proposée pour l'exécution de l'ensemble du travail, y compris les mécanismes d'examen ou de contrôle prévus. La méthode utilisée doit être illustrée

G) Budget de l'étude

1. la tâche à effectuer (avec renvois au cadre de référence), le nom de la personne chargée de cette tâche et les coûts de chaque tâche : (nombre de jours requis x honoraires ou salaires* réels par jour x 2**) + (nombre des déplacements, indiquez le but) x tarif aérien en classe économique) + nombre de jours de déplacement dans le pays en développement x 150 dollars) + autres dépenses. Ce calcul doit être répété pour chaque tâche et chaque personne.

Il sera nécessaire de préparer pour l'étude un budget détaillé où devraient figurer :

Chaque activité de l'étude devrait être précisée et décrite, de même que les effectifs, les déplacements et les différents services requis, sans oublier les installations et le temps nécessaires du début à la fin. Un organigramme devrait indiquer le nom et le poste de chaque membre du personnel.

H) Avantages devant découler de l'étude et du projet

3. indiquez l'échéancier mensuel de décaissement prévu pour l'ACDI, à supposer que l'étude soit approuvée.
2. comment sera partagé le coût total estimatif de l'étude (espèces et nature) entre la société requérante, son client et l'ACDI?
3. indiquez l'échéancier mensuel de décaissement prévu pour l'ACDI, à supposer que l'étude soit approuvée.

Cette section devrait décrire en détail, sur les plans qualitatifs et quantitatifs, les avantages, à court et à long termes, que l'étude devrait apporter au pays bénéficiaire et au Canada. On entend par avantages à court terme les retombées tangibles de l'étude elle-même, comme les fonds alloués par les parties intéressées en vue d'une étude plus poussée, la délivrance d'une lettre d'exclusivité en vue de travaux en aval de l'étude, l'amélioration de la capacité de la firme d'obtenir d'autres contrats, etc.

Le mécanisme canadien de préparation de projets : lignes directrices

REMARQUES

- Tout renseignement fourni sera considéré comme

protégé-commercial.

- Il faudrait répondre à toutes les questions. Si les demandes sont incomplètes, il sera difficile de les évaluer et il peut s'avérer nécessaire de les retourner au requérant.

- Les requérants sont invités à annexer à leur demande d'assistance dans le cadre du MCPP tout document utile (par ex. correspondance, études, rapports, etc.).

- La demande accompagnée de la documentation d'appui doit être achevée à la Direction de la coopération industrielle de l'ACDI suffisamment à l'avance pour qu'elle puisse être dûment examinée, ce qui peut prendre de six à huit semaines au minimum.

- Avant de répondre aux questions suivantes, le requérant doit s'assurer qu'il satisfait aux critères de base exposés dans les parties « Admissibilité des sociétés » et « Admissibilité des études et des projets ».

A) Introduction

Résumez brièvement le projet et l'étude connexe pour laquelle un appui financier est demandé, en indiquant dans quelle mesure l'étude a des chances d'aboutir à un projet viable.

B) Expérience pertinente de la société

1. Énumérez et décrivez en peu de mots les projets (services) de même nature que votre société a exécutés au Canada et à l'étranger, à titre individuel ou en association avec un consortium, au cours des trois dernières années, ou plus s'il y a lieu (en indiquant toujours le nom du client, la nature exacte des services en question, la valeur estimative en capital de l'ensemble du projet et celle des services exécutés par le requérant, l'institution qui a financé le projet, et la date d'achèvement des activités, si elles sont terminées).

2. Veuillez soumettre un curriculum vitae détaillé de chacun des cadres et employés professionnels qui seront affectés à l'étude, en faisant mention de leur expérience dans les secteurs liés à l'étude, y compris la connaissance de première main des conditions locales ou de conditions semblables, et en indiquant si ces personnes font partie du personnel permanent ou temporaire.

C) Renseignements généraux sur le projet proposé

3. Votre société est-elle enregistrée auprès des organisations susceptibles de faire les appels d'offres ou de financer le projet? Prière de fournir les détails.

1. Décrivez la façon dont votre société a conçu le projet et indiquez la mesure dans laquelle ce dernier a fait l'objet de discussions avec des homologues dans le pays en développement. Mentionnez les institutions de financement et autres avec lesquelles vous avez eu des discussions, et qui assumeront des responsabilités dans le cadre de l'exécution du projet. Quels ont été les résultats de ces discussions?

2. Comment les responsables de l'étude ou du projet éventuel en sont-ils venus à accorder une priorité élevée au projet, sur les plans social, économique et du développement? (Par exemple, le projet s'inscrit-il dans le plan d'investissement du gouvernement, d'une institution ou d'une entreprise locale? Est-il inscrit dans le plan de développement ou le secteur de concentration des organismes de financement?) Veuillez indiquer le nom et l'adresse des personnes et institutions contactées.

3. Comment le projet à l'étude cadre-t-il avec les réalités économiques et sociales du pays visé?

4. L'étude ou le projet font-ils l'objet de concurrence avec d'autres organisations? Le cas échéant, indiquez leur nom et précisez la nature de leur intérêt.

5. Énumérez et expliquez des problèmes prévisibles (politiques, techniques, économiques, etc.) susceptibles d'entraîner l'arrêt de l'étude dès les premiers stades.

6. Avez-vous discuté du projet avec l'ambassade ou le haut-commissariat du Canada dans le pays visé? Quelle a été la réaction à l'étude proposée?

B) Paiements et retenues

3. Rapport et paiement finals

Le dernier paiement sera versé sur présentation à l'ACDI d'un rapport final jugé acceptable, accompagné d'une attestation des dépenses effectuées en cours d'étude, sous la forme d'un certificat établi par un comptable agréé indépendant. L'ACDI se réserve le droit d'exiger qu'un vérificateur de l'extérieur se rende au siège de la société à des fins de certification.

VI. Déroulement du processus

- la société canadienne amorce des discussions préliminaires avec l'ACDI, le client éventuel, l'ambassade ou le haut-commissariat du Canada dans le pays cible, l'organisme ou les organismes susceptibles de participer au financement et d'autres groupements intéressés;
- la société soumet une proposition en bonne et due forme à l'ACDI (en utilisant le formulaire sur les lignes directrices du MCPP);
- le comité interministériel du Programme de coopération industrielle de l'ACDI examine la proposition;
- si la proposition est acceptée, l'ACDI signifie à la société canadienne son accord de principe en vue de lui permettre la signature entre elle-même et le client du pays en développement d'un contrat ou accord en bonne et due forme, aux fins de la réalisation de l'étude proposée;
- les clauses du contrat ou termes de l'accord sont fondés sur les renseignements contenus dans la demande de financement soumise à l'examen de l'ACDI et approuvée par cette dernière;
- la société canadienne dispose habituellement d'un délai de trois (3) mois pour conclure un accord définitif avec son client;
- l'accord dûment signé entre la société canadienne et le client est soumis à l'approbation de l'ACDI;
- après examen du contrat ou de l'accord, l'ACDI prépare un accord de contribution; la société canadienne conteste l'Accord et le retourne à l'ACDI accompagné d'une demande d'avance; et,
- l'étude peut débuter.

1. Demandes de paiement et avances

Une fois que l'accord de contribution a été signé et retourné à l'ACDI, l'entreprise canadienne peut présenter une demande de paiement ou solliciter une avance pour du travail effectué après la date inscrite sur l'Accord. Dans un cas comme dans l'autre, la demande doit être accompagnée des pièces justificatives nécessaires. Les paiements et avances peuvent être versés jusqu'à concurrence de 75 p. 100 du budget total approuvé, sous réserve de la présentation de rapports d'étape.

Les avances peuvent être consenties pour une première période ne devant pas dépasser trois mois, et, par la suite, pour des périodes d'un mois. L'avance du quatrième mois, puis de chacun des mois suivants, ne sera versée que sur présentation d'un état des dépenses du premier mois, puis des suivants.

Pour que de nouvelles avances soient consenties sur présentation d'états de dépenses et de rapports provisionnels satisfaisants, il faut d'abord que les avances en cours aient été recouvrées ou soient déduites du montant des nouvelles avances demandées.

L'ACDI refusera d'assumer le coût de tout travail effectué par le bénéficiaire en sus des travaux prévus aux termes de l'Accord, à moins que le directeur général n'ait émis à l'avance un avis modifiant l'Accord en conséquence.

2. Intérêts

L'ACDI ne versera aucun intérêt sur les avances non sollicitées, pas plus qu'elle n'acceptera de rembourser par la société canadienne à même ses propres fonds.

La société canadienne convient que l'intérêt sur les avances non dépensées aux dates prévues est la propriété du gouvernement.

III. Admissibilité des études et des projets

Pour que le financement de l'étude à même le MCPP puisse être envisagé, l'entreprise canadienne doit démontrer dans sa proposition :

- qu'aucune autre entreprise canadienne ne lui fait concurrence pour réaliser l'étude en question;
- que ni l'étude, ni le projet proprement dit n'ont encore fait l'objet d'appels d'offres internationaux;
- que l'étude vise un projet en particulier (par opposition à des études générales ou à des services s'inscrivant dans un plan directeur);
- que la probabilité de voir l'étude aboutir à la réalisation d'un projet viable est raisonnablement bonne, des points de vue technique et financier;
- que tant le client que les milieux financiers s'intéressent sérieusement à l'étude et au projet envisagés;
- que la portée générale de l'étude a été discutée avec le client et que le cadre de référence et la formule de présentation des rapports proposés satisferont aux exigences du client de même qu'à celles des institutions susceptibles de financer le projet proprement dit;
- que le degré de responsabilité et de participation (financière et en nature) de chacune des parties a été clairement établi; que le projet procurera des avantages sociaux, économiques et industriels substantiels tant au pays du client qu'au Canada;
- qu'il existe des entreprises canadiennes suffisamment compétentes et compétitives pour fournir les biens et services nécessaires à la réalisation du projet;
- que le rapport final de l'étude satisfera aux critères de l'institution financière ou des institutions financières susceptibles d'assurer le financement du projet en aval.

* Toute requête devra contenir ces renseignements.

IV. Budget et assistance en vertu du MCPP

La proposition doit comprendre un budget détaillé qui sera examiné par l'ACDI. Le client dans le pays en développement ne devra être informé de la participation financière de l'ACDI qu'une fois que l'Agence aura donné son approbation finale et sans réserve. Il devrait également être clair que la contribution de l'ACDI ne pourra servir à

V.

Dispositions financières et rapports

A) Requête d'assistance et approbation

Le questionnaire sur le requérant et la requête d'assistance doivent porter la signature du président-directeur général de la société canadienne qui présente la demande de financement. Si la proposition est approuvée, deux exemplaires de l'accord de contribution sont envoyés au président-directeur général, qui retourne à l'ACDI un exemplaire dûment signé et marqué du sceau de sa société.

- **Les dépenses relatives au personnel :**
Les honoraires ou salaires professionnels affectés directement à l'étude.
- **Les frais de transport et de subsistance :**
Le billet d'avion aller et retour en classe économique pour le trajet approuvé, et une indemnité quotidienne de 150 dollars pour les déplacements à l'extérieur du Canada, y compris une période raisonnable pour le déplacement à destination ou en provenance du Canada ou du pays du client. L'indemnité quotidienne doit servir à absorber les frais tels la note d'hôtel, les repas, les pourboires, le blanchissage, les communications locales, le transport local, les taxis, etc.
- **Autres frais :**
Les dépenses spéciales dont on aura démontré la nécessité (impression, temps d'ordinateur, traduction, etc.).

Programme de coopération industrielle

Mécanisme canadien de préparation de projets

I. Introduction

Les institutions financières internationales (IFI) et nationales mettent des sommes considérables à la disposition des pays en développement pour les aider à réaliser des projets de développement prioritaires. Malgré l'importance des contributions versées par le Canada à ces institutions, un nombre assez restreint d'entreprises canadiennes ont soumis jusqu'ici en vue d'exécuter des projets financés par des IFI. Celles qui l'ont fait ont par ailleurs obtenu de bons résultats.

Face à cette situation, le Mécanisme canadien de préparation de projets (MCP) a été institué dans le but d'encourager les entreprises canadiennes à effectuer des études de préparation de projets dans les pays en développement lorsque se profilent à l'horizon d'intéressantes possibilités en ce qui concerne l'exécution et le financement de projets, les répercussions sur le plan du développement et de nouveaux débouchés pour les fournitures de biens et services canadiens compétitifs.

En finançant la participation d'entreprises canadiennes à l'étape préliminaire d'un projet, le MCP accroît leurs chances d'obtenir par la suite des contrats visant la réalisation proprement dite du projet en question, et offre aux manufacturiers canadiens la possibilité de répondre à d'éventuels appels d'offres visant des contrats d'équipement.

Versée sous forme de subvention, la contribution de l'ACDI ne peut dépasser 350 000 dollars. On s'attend à ce que l'entreprise canadienne et le client dans le pays en développement absorbent chacun une part des coûts de l'étude. Le montant de la contribution accordée par l'ACDI selon le principe du *partage des risques* est fixé en fonction de certains critères précis, des efforts déployés par le requérant canadien, du client et de la part de risques assumée par chacune des parties.

II. Admissibilité des sociétés

Le MCP s'adresse aux sociétés canadiennes dont les opérations comportent les services ou fabriquent les produits visés par la demande d'assistance. Quand plusieurs entreprises se regroupent, une seule proposition peut être soumise à l'ACDI; en pareil cas, c'est l'entreprise principale qui présente la demande au nom du groupe.

Pour être admissible à une assistance en vertu du MCP, l'entreprise canadienne doit :

- être déjà établie au Canada et y exercer ses activités;
- être en bonne posture financière;
- disposer d'un fonds de roulement suffisant pour entreprendre l'étude et être en mesure de donner suite au projet;
- posséder une compétence reconnue au Canada dans le domaine visé par l'étude en question;
- disposer elle-même des ressources humaines nécessaires à la réalisation de l'étude et à l'exécution d'éventuels travaux d'aval;
- posséder suffisamment d'expérience sur les plans technique et pratique pour démontrer sa capacité de concurrencer d'autres fournisseurs des produits ou services visés, sur les marchés étrangers;
- être inscrite auprès de l'institution financière susceptible de financer le projet advenant que sa faisabilité soit établie par l'étude;
- être en mesure de négocier, aux fins de l'étude, un accord liant le client, auquel le gouvernement du Canada ne serait pas partie.

* Toute requête devra contenir ces renseignements.

3 1761 11552514 9

